

PART SEVEN

第七部份：《參觀校園》期末實踐

第七部分：《参观校园》期末实践

Dìqī bùfen: “Cānguān xiàoyuán” qīmò shíjiàn

Part VII: Final Practicum—A Campus Tour

第 237-258 頁

第 237-258 页

康州學院 CHI 201
Tek-wah King

期末口語考試
金老師

《參觀校園》

有沒有見過「入學辦公室」學生代表帶著高中生和家長參觀校園的情形？要是今天的訪客是從中國來的，想聽聽你們用中文詳細地介紹一下兒康州學院的環境和學生生活，你們打算怎麼樣完成這個任務呢？

※ 實景口試（20%）：請反復練習這三個學期學過的八個話題，在口語考試這天，帶著老師用二十分鐘的時間，一邊兒參觀校園、一邊兒介紹大學生活。

（一）開學註冊	（二）宿舍	（三）上飯館
（四）商店購物	（五）選課	（六）租房子
（七）交朋友	（八）電影和電視的影響	

入學 rùxué 'admission to school'	辦公室 bàngōngshì 'office'
代表 dàibiǎo 'representative'	高中生 gāozhōngshēng 'HS student'
情形 qíngxìng 'situation'	訪客 fǎngkè 'visitor'
任務 rènwù 'mission'	完成 wánchéng 'to accomplish'
	實景 shíjǐng 'on-site'

願每一位同學都考得十分理想！

寒假在家好好兒地休息、認真地復習！

中文 201《參觀校園》期末口試

◆教師示範路線◆

1. Blaustein大樓前邊兒：介紹、歡迎、新倫敦、波士頓
2. Plant/Blackstone宿舍外邊兒：宿舍設備、學生中心（小吃部、咖啡廳、郵局、書店）、醫務所、圖書館、物理館禮堂演電影（商業片、藝術片）
3. Registrar 辦公室：開學、註冊手續、選課、拿雙學位
4. Study Away/SATA 辦公室：出國留學、專業、實習、成績
5. Knowlton草坪：足球比賽、運動會、觀眾、球迷、生活
6. Cummings藝術中心：音樂、藝術、戲劇、舞蹈、博物館
7. Long Island Sound：新英格蘭、長島、紐約、秋天紅葉
8. J.A. 食堂：菜、飯、新鮮、地道、熱量、身體健康
9. 南北停車場：中國飯館、購物中心、看電影、喝咖啡、懶死了、知心朋友、興趣和背景、性格和脾氣
10. 校外生活：自己租房子、環境、設備、交通、隔壁鄰居
11. 東亞系：教育學生、負責任、同事相處、學習語言、了解文化、當翻譯、寫履歷、指導教授、功課很重
12. 入學辦公室：辦入學申請手續、和父母參觀訪問、感恩節快樂。

聚餐時間：_____ 地點：_____ 訂位人數：_____

集合地點：_____ 出發時間：_____

出車人：_____ 預算及賬戶：_____

◆學生口試路線 | 学生口试路线◆

二零一二年十二月十四日星期五

09:00-09:25 _____ 01:00-01:25 _____

出發地點：_____ 出发地点：_____

09:30-09:55 _____ 01:30-01:55 _____

出發地點：_____ 出發地點：_____

10:00-10:25 _____ 02:00-02:25 _____

出发地点：_____ 出发地点：_____

10:30-10:55 _____ 02:30-02:55 _____

出發地點：_____ 出發地點：_____

11:00-11:25 _____

出发地点：_____

中文聽說讀寫

第1課情景對話

開學日

角色： 老生、新生、老同學、新同學

話題： 自我介紹、暑假生活、搬進 | 搬回 學校、離家、校內校外

中文聽說讀寫

第2課情景對話

我的宿舍

角色： 自己、同學或朋友或家人

話題： 樓號、地點、設備、同屋兒、家俱、好處壞處、整理和適應

中文聽說讀寫

第3課情景對話

上中國飯館

角色： 自己、同學、朋友或家人、飯館服務員

話題： 食堂、飯館、味道、菜單、拿手菜、吃素和健康、服務態度

中文聽說讀寫

第4課情景對話

買東西

角色：顧客、售貨員、商店老闆、攤販

話題：商品、價錢、質量、購物標準、去哪兒買、怎麼講價和付錢

中文聽說讀寫

第5課情景對話

選專業

角色：學生、同學、指導教授、父母

話題：選課的標準、教授、成績、專業、出國留學、實習、
畢業、申請研究所或是找工作

中文聽說讀寫

第6課情景對話

租房子

角色：房東、房客、同屋、隔壁鄰居

話題：租房廣告、房租和設備、地點、交通及環境、跟房東打交道

中文聽說讀寫

第7課情景對話

性格及興趣

角色：自己、知心的朋友

話題：性格、脾氣、興趣、文化背景、生活習慣、
怎麼交往、爭論和吵架

中文聽說讀寫

第8課情景對話

電影和電視

角色：自己、同學或朋友

話題：演□□片、電視節目、對社會的影響、兒童教育、家長的責任

中文聽說讀寫

第1～8課情景對話

參觀校園

角色：學生代表、老生、高中生及家長

話題：宿舍、點菜、購物、選課、租房子、性格及興趣、電影和電視

《第一～八課》期末口試重要句型

T o p - S - T - P - V - Duration
 Duration 不 | 沒…了
 V | A 得 Manner/Degree/Result
 Adj. 地 V P
 是…的

Verb of Placement + 了 | 著
 把+ Specific Object + Verb + Comp/Path
 V of Manner + V of Path +來 | 去
 Means + Motion + Action + Purpose
 V來V去

除了…以外…還 | 也 | 都
 …是…就是 | 不過
 無論…都
 就是…也
 要是…的話…就
 不但…而且… (也)
 不但不 | 沒…反而
 有的… 有的…
 一邊兒…一邊兒…
 要麼…要麼…
 一…就…
 原來…可是後來
 難怪…原來
 於是…就…了
 要不然…
 特別是…
 再說 | 另外…還 OpVerb 再Verb

對… D.M. 熟悉 | 有好處 | 有興趣 | 負責任
 跟…吵架 | 爭論 | 討論 | 分手 | 相處 |
 交往 | 打交道 | 打招呼 | 開玩笑
 向…開槍

不見得 | 肯定 | 一定 (會 | 要 | 得)
 非…不可

恐怕 (並不 | 沒) (會)
 多半兒 (都) | 大多 | 一般
 差不多 | 幾乎 | 一共
 反復 | 趕緊
 多 | 少 | 再… Quantified
 先…等…再…
 從…到… | 以來…一直 (都)
 最好 | 還是
 難免會 | 偶爾也會

比較Adj. | 特別 | 得很 | 極了 | 挺…的 | 十分
 又…又…
 最 …不過了！
 稍微…了一點兒
 越來越…了
 沒有 … 那麼Adj.

什麼的 | 等等 (的 Noun)
 另外 # Measure Noun

Q 就要看 Q 了。
 這樣就 OpVerb … 了！
 難道…嗎？
 這麼 | 那麼…怎麼會…呢？
 那麼… (還是) …吧！
 並不怎麼樣！

覺得 | 認為
 看起來…好像
 對…來說
 聽…說 | 據說
 總的來說
 不瞞 你 | 您 說
 在…上 | 方面
 至於
 其實 | 不過

「康州學院的生活」期末考試範文

《中文聽說讀寫》二年級 第一～八課

《實用漢語課本》第1～42課 【語言文化之旅】I～IX

進康州學院到現在已經快一年半了，除了放寒、暑假的那三、四個月以外，幾乎每天都是在學校裡過的。在這片安靜、美麗的校園裡，我和其他一千八百個從美國各州和國外來的年輕人一樣，在教室和圖書館之間認真地學習、努力地工作。雖然當學生的日子十分辛苦，住校的生活也不見得完全理想，再說學費又那麼貴，可是這些經驗讓我有了認識別人的機會，再從別人的眼中認識了自己。要是說這一年多我有什麼進步的話，誰能說不是康州學院的環境給我的呢？

康州學院位在康州新倫敦城北邊兒的小山上，離紐約和波士頓都並不太遠，坐車只需要兩個半小時，交通還算方便。學校原來只收女生，不過一九六九年以來，一直都是男女合校。在這所文理學院裡，學生多半兒都選文科或是理科作專業，但是全校開的課一共有八百多門，所以有不少學生拿雙學位，另外出國實習和留學的機會也非常多。我自己學的就是東亞研究和國際關係，功課很多，責任很重，有的時候一個學期得選五門課，累得真讓人受不了，不過念得還挺有興趣的。要是能在

畢業以前把中文學好（特別是漢字和口語），然後先去中國工作兩年，再申請進入加州大學的比較社會研究所，就最理想不過了！

住校一年多來，不瞞大家說，我對校園的環境越來越熟悉了！雖然有人覺得康州學院的建築並不夠古老，但是校內鮮嫩的花草，以及附近漂亮的小河，總是能讓我每天的心情都十分開朗。今年我住的是藍敦宿舍，在漢彌爾頓和美樂森宿舍中間，無論是離大餐廳、書店、還是郵局都很近，走過去不到兩分鐘，方便極了！圖書館和體育館也不太遠，就是走去東亞系找中文教授練習口語稍微麻煩了一點兒。難怪老師老怪我不去跟他打交道！

至於宿舍裡邊的設備和環境，總的來說並不算差。雖然不帶地毯、空調，可是每層的浴室和廁所都很新，地下層還有三台洗衣機和烘乾機。我自己的屋子小是小，不過因為家俱並不多，所以不覺得擠，另外從窗戶能看到遠方綠色的樹林，對眼睛的健康很有好處。住同一層的同學多半兒都是二年級的老生，雖然看體育節目的時候偶爾也會激動得在走廊上大喊大叫，不過隔壁鄰居晚上一般睡得都比較早，所以我的學習和休息並不太受影響。要不然我肯定會跟去年一樣，非跟鄰居們鬧翻了不可！

又學中文又念雙學位是一件非常辛苦的事兒，特別是考試一來，就是最安靜的學生脾氣也會變得十分急躁。在這方面我要特別感謝去年上非洲歷史課的時候交的兩個好朋友，因為他們總會在我心情最壞的時候，陪我談話，給我幫助。這兩位知心的朋友，一位是學教育的麗莎，一位是念電腦的王通。雖然我們三個的文化背景很不一樣，可是都很愛看書，而且對電影也都很有興趣，特別是藝術片，無論是美國的、歐洲的、還是亞洲的，都能引起我們熱烈的討論。除了看電影以外，我們也經常在考完試或者是交報告以後，一起到附近的飯館兒去，一邊兒喝茶、吃飯，一邊兒聊天兒，說出自己心裡的想法（不過不瞞您說，王通老說在新倫敦吃不到地道的中國菜！）。最有意思的，是我們三個人對花錢都沒有興趣，不知道已經多久沒有上購物中心了！就是聽說哪一家百貨大樓打折了、減價了、什麼的，我們也從來都不在乎，因為對我們來說，朋友和朋友能不能真心地交往是最重要的。是穿名牌運動服還是穿純棉的牛仔褲比較合適，跟朋友之間的相處有什麼關係呢？

時間過得真快，在康州學院的第三個學期馬上就要過去了。明年暑假和秋天要去北京上留學班，回來以後，要麼忙著在圖書館寫畢業論文，要麼忙著準備履歷表申請工作，恐怕沒有多少時間可以「了解環境」或是「認識新鄰居」了。但是無論多

沒空兒，每天上課、上食堂的時候，我一定不會忘了多看一看校園美麗的景色；功課寫累了的時候，也一定還會把老朋友們找出來，一塊兒吃吃喝喝、談談笑笑，為我們在康州學院的年輕生命，留下難忘、美好的回憶。

期末 qīmò 'semester-end'	範文 fànwén 'model writing'
過 guò '(of time) pass; spend'	美麗 měilì 'beautiful'
各州 gèzhōu 'various states'	在…和…之間 'between...'
日子 rìzì 'days'	學費 xuéfèi 'tuition'
別人 biéren 'others'	位在 wèizài 'located in/at/on'
新倫敦 xīn lúndūn 'New London'	北邊兒 bēibiānr 'northern side'
紐約 niǔyùē 'New York'	收女生 'admit female students'
男女合校 nánnyǚ:vhéxiào 'co-ed'	所 suǒ 'Measure for edu. Institute'
文理學院 'Liberal Arts colleges'	全校 'the entire school'
開課 kāikè 'open/offer a course'	國際關係 guójì guānxì 'I.R.'
累 lèi 'exhausted; tired'	比較社會學 ...shèhuì... 'comp. sociol.'
大家 dàjiā 'you all'	古老 gǔlǎo 'antique; archaic'
鮮嫩 xiānnèn 'fresh and tender'	花草 huācǎo 'flowers and grass'
藍敦 lánđūn 'Lambdin'	漢彌爾頓 hàn mí'ěrdūn 'Hamilton'
美樂森 měilèsēn 'Morrisson'	不算 bùsuàn 'not considered'
差 chà 'poor; not up to standard'	地下層 'underground level'
遠方 yuǎnfāng 'faraway places'	變得 biànde 'become'
非洲 fēizhōu 'Africa'	交朋友 'make friends'
王通 wáng tōng 'Wang Tong'	歐洲 ōuzhōu 'Europe'
熱烈 rèliè 'enthusiastic; fervent'	交報告 jiāo bàogào 'hand in a paper'
聊天兒 liáotiānr 'chat aimlessly'	想法 xiǎngfǎ 'thoughts; ideas'
真心地 zhēnxīnde 'sincerely'	重要 zhòngyào 'important'
忙著 V P mángzhe... 'busy V-ing'	論文 lùnwén 'thesis'
景色 jǐngsè 'scenery; view'	留下 liúxià 'leave'
美好 měihǎo 'wonderful'	回憶 huíyì 'memories'



許臨君 Eric Schluessel '04 在圖書館入口處。



在 Windham 宿舍前談校園生活。



馬小梅 Megan Macfarlane '05 介紹舞蹈系。



準備口試前同學們在語言實習室聽《參觀校園》示範。



朱景偉 Pote Jarupanich '06 (左) 、董思思 Cecile Dominguez '04 (右)



卞九安 Jon Beard '05 (左) 、何欣明 Sam Howe '05 (右)



余蕙心 Joanna Yu '06 (左) 、郝瑞珍 Jenn Hart '05 (右)



瑞君山 Robert Rex-Waller '06